



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

# L'excellence dans l'enseignement des langues



Rapport annuel  
2020-2021



---

## Vision

L'excellence dans l'enseignement des langues.

---

## Mission

L'ACPLS encourage et fait progresser l'excellence professionnelle dans l'enseignement des langues au Canada.

L'ACPLS soutient ses membres en favorisant l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues partout au Canada, en créant des occasions de perfectionnement professionnel, en entreprenant des recherches et en diffusant les résultats de ces travaux, et en facilitant l'échange d'informations et d'idées entre les enseignants de langues.

## Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Message de la présidente.....           | 1  |
| Message du directeur général.....       | 3  |
| Leadership de l'ACPLS .....             | 5  |
| Réseautage et partenariats.....         | 8  |
| Membres.....                            | 10 |
| Prix de l'ACPLS 2020 .....              | 11 |
| Information et communications .....     | 12 |
| Perfectionnement professionnel.....     | 14 |
| Ressources.....                         | 16 |
| Recherche.....                          | 17 |
| Promotion et défense des intérêts ..... | 19 |
| Finances.....                           | 20 |

English version available

**DANS L'AVENIR**, lorsque nous repenserons à 2020-2021, nous nous souviendrons tous inévitablement des nombreux défis de la pandémie de COVID-19. Cependant, alors que je réfléchis à toutes nos réalisations de l'année écoulée, je suis tellement impressionnée par la façon dont notre conseil d'administration, nos employés et nos membres se sont adaptés et ont persévéré pour se soutenir mutuellement et soutenir les apprenants de langues secondes (L2). J'espère que, à la lecture de notre rapport annuel 2020-2021, vous éprouverez comme moi une grande fierté de faire partie d'une organisation si ingénieuse et innovante.

Au cours de la dernière année, nos incroyables bénévoles ont offert leur expertise et leur énergie pour appuyer 14 différents comités et groupes de travail de projets de l'ACPLS. Depuis la planification des activités du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ACPLS à l'élaboration de nouvelles offres de perfectionnement professionnel, tout en étant le fer de lance du renouvellement de l'image de marque de l'association, les contributions des bénévoles et du personnel de l'ACPLS sont d'une valeur sans commune mesure pour assurer que nos ressources et nos activités demeurent opportunes et de haute qualité.

L'ACPLS ne réaliserait pas de tels progrès sans nos précieux partenariats avec d'autres organisations. En 2020-2021, il convient de souligner notre partenariat avec la British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML) pour la tenue de la conférence Célébrons les langues sans frontières (CLSF) en octobre 2020. En raison de la pandémie de COVID-19, l'ACPLS et la BCATML ont converti la conférence d'un format en personne à une plateforme entièrement en ligne. Plus de 650 participants de partout au Canada et d'ailleurs ont profité de plus de 120 présentations et ateliers de haute qualité à la conférence CLSF 2020.

Au cours de la dernière année, de nombreux autres projets comme ceux-ci ont soutenu les membres de l'ACPLS et fait progresser les activités et les objectifs de l'organisation :

- Le lancement du Centre d'apprentissage de l'ACPLS a été un énorme pas en avant dans la poursuite de l'objectif de l'ACPLS d'offrir à ses membres des possibilités de perfectionnement professionnel en ligne de qualité.
- La série de webinaires Ma classe virtuelle a soutenu les enseignants travaillant dans un environnement



Gillian Blackmore, présidente de l'ACPLS

d'apprentissage et d'enseignement à distance. L'ajout de cette série au Centre d'apprentissage de l'ACPLS signifie qu'elle rejoindra davantage de membres et continuera d'aider à renforcer la confiance dans l'enseignement mixte des langues.

- L'ACPLS a marqué son 50<sup>e</sup> anniversaire en organisant un symposium de recherche à la conférence CLSF 2020 ainsi qu'en présentant un nouveau logo et une nouvelle image de marque pour l'association.
- Le Programme de mentorat de l'ACPLS, lancé en février 2021, offre désormais le jumelage d'enseignants de français langue seconde débutants avec des collègues expérimentés, ce qui profite à la fois aux mentorés et aux mentors. Ce projet est en train d'être élargi pour inclure les enseignants de toute langue.
- L'ACPLS a publié un document intitulé *Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur*, qui vise à aider les enseignants de langues à intégrer la technologie de manière efficace dans leur pratique.

Ces initiatives, toutes importantes pour le paysage actuel des L2 au Canada, donneront lieu à des résultats et à des ressources qui profiteront à l'enseignement et à l'apprentissage des langues dans tout le pays.

En plus de poursuivre le développement du Programme de mentorat de l'ACPLS et du Centre d'apprentissage de l'ACPLS, nous continuerons à mettre en œuvre des initiatives passionnantes pour 2021 et au-delà avec trois projets majeurs en cours :

- Projet sur la formation des enseignants de FLS
- Enquête sur l'impact de la COVID-19 sur la pratique des enseignants de L2
- Soutenir les enseignants de L2 dans un modèle mixte d'enseignement

Ces initiatives, toutes importantes pour le paysage actuel des L2 au Canada, donneront lieu à des résultats et à des ressources qui profiteront à l'enseignement et à l'apprentissage des langues dans tout le pays. Notre projet de refonte du site Web va également permettre d'avoir un site de l'ACPLS moderne, actualisé et convivial.

Je remercie sincèrement le ministère du Patrimoine canadien de son soutien continu à notre organisation dynamique. Je reconnais également les nombreuses autres organisations et

parties prenantes du domaine des L2 avec lesquelles nous travaillons. Notre dévouement commun à l'avancement de l'enseignement en L2 fait une différence pour de nombreux professeurs et apprenants de langues. De plus, ma gratitude va aux nombreux professionnels en L2 qui aident notre association à continuer de prospérer. Leurs innombrables contributions, depuis la prestation de séances de perfectionnement professionnel à la contribution d'articles à paraître dans *Réflexions*, sont essentielles au succès de l'ACPLS.

Sur une note personnelle, puisque je passe de présidente à présidente sortante, j'ai réfléchi au temps que j'ai passé avec l'ACPLS dans mes divers rôles à titre de membre, de trésorière, de vice-présidente et maintenant de présidente. Au cours de toutes ces années, j'ai eu le privilège d'observer le personnel de l'ACPLS, les membres du conseil d'administration, les représentants au Conseil national et les parties prenantes qui travaillent tous fort pour veiller à ce que l'éducation en L2, et l'ACPLS elle-même demeurent fortes, soutenues et productives. Merci pour votre collaboration et votre soutien. Ce fut un honneur de servir cette organisation extraordinaire.



**QUELLE ANNÉE!** Au risque d'insister sur ce point, le début et la fin de notre exercice financier 2020-2021 ont coïncidé avec un confinement pandémique. Cela a entraîné un virage abrupt vers le travail dans un environnement en ligne. Malgré les défis, le personnel de l'ACPLS, les membres du conseil d'administration et les représentants au Conseil national ont réussi à offrir des programmes de grande qualité pour soutenir les éducateurs en langues secondes (L2).

Concernant le fonctionnement du bureau national, permettez-moi de vous faire part de ce que je considère comme des innovations importantes qui, selon nous, auront une incidence durable sur la capacité organisationnelle de l'ACPLS.

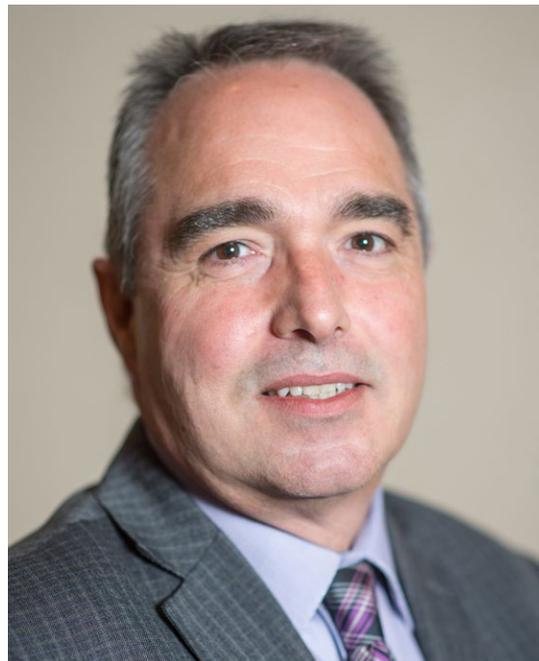
## Le virage en ligne

Même si l'ACPLS était déjà en train de développer sa capacité de travailler en ligne, la pandémie a accéléré ce virage. L'AGA/Journée de réseautage a été reconfigurée vers un environnement en ligne. Trois semaines plus tard, la conférence Célébrons les langues sans frontières (CLSF) a eu lieu entièrement en ligne. À l'avenir, les événements de l'ACPLS seront généralement organisés selon un modèle hybride, ce qui permettra d'élargir grandement l'accès à notre programmation.

Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS et le Programme de mentorat de l'ACPLS sont deux innovations majeures. Ces ressources de perfectionnement professionnel aideront les enseignants à aborder des enjeux de longue date dans le domaine des L2. Le Centre d'apprentissage offre du contenu de perfectionnement professionnel asynchrone axé sur la pédagogie en L2. Le Programme de mentorat vise à appuyer les nouveaux enseignants de L2 à leur entrée dans la profession, ainsi qu'à réduire l'attrition. Ces deux atouts virtuels en matière de perfectionnement professionnel sont particulièrement pertinents pour les enseignants de L2 qui travaillent seuls, qui ont peu d'occasions de réseautage, de collaboration et d'apprentissage avec des collègues en L2.

## L'efficacité organisationnelle

L'ACPLS a également fait des progrès dans l'amélioration de nos procédures et de nos outils internes. Notre nouveau système



Francis Potié, directeur général de l'ACPLS

de gestion de l'association permet de réaliser des gains d'efficacité dans le traitement des adhésions, les inscriptions aux événements, les ventes de publications, la gestion des données, et plus encore. La transition vers un bureau sans papier permet de réaliser d'importantes économies d'argent et de temps pour les employés. Enfin, l'exercice de renouvellement de l'image de marque actuellement en cours se traduira par un nouveau site Web amélioré et du matériel promotionnel renouvelé. Ensemble, ces changements représentent des gains importants dans l'efficacité et l'impact organisationnels de l'ACPLS.

## La rétention du personnel

Grâce à l'amélioration de la situation financière, l'ACPLS a réalisé une avancée dans la réduction du roulement du personnel. Plus particulièrement, notre personnel est passé de quatre à cinq employés à temps plein avec l'ajout du poste de coordonnatrice de projets et du perfectionnement

Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS et le Programme de mentorat de l'ACPLS sont deux innovations majeures. Ces ressources de perfectionnement professionnel aideront les enseignants à aborder des enjeux de longue date dans le domaine des L2.

professionnel. Il s'agit d'une augmentation de 20 % des ressources humaines de l'ACPLS! À cela s'ajoute l'effet positif engendré sur tous nos programmes et projets. Les responsabilités des employés sont davantage ciblées et les charges de travail sont plus faciles à gérer.

L'ACPLS a également instauré un régime d'avantages sociaux collectif et un programme de REER de contrepartie, qui entreront en vigueur en 2021-2022. Nous avons également élaboré un nouveau manuel de l'employé et des échelles de rémunération, approuvés par le conseil d'administration. Ensemble, ces mesures visent à encourager la stabilité du personnel, ce qui se traduit par une augmentation de la production et une amélioration de la qualité de l'ACPLS.

Bien que l'année ait été difficile, c'est toujours un plaisir et un honneur de travailler avec et pour une organisation aussi

dynamique et un groupe de personnes aussi passionnées. L'ACPLS est grandement renforcée par les contributions de nombreux professionnels dévoués qui appuient notre mission de bien des manières. Le conseil d'administration et les représentants au Conseil national sont essentiels à la mission de l'ACPLS qui consiste à établir des liens avec les éducateurs en L2. Je tiens également à saluer et à remercier ceux et celles qui contribuent à notre association d'autres façons, comme en soumettant des articles pour le magazine *Réflexions*, en offrant des séances de perfectionnement professionnel, et bien plus encore. Ensemble, nous contribuons tous et toutes à faire de l'ACPLS une organisation résiliente et prospère.

Enfin, je tiens à remercier notre personnel qui, au fil des jours, fait preuve de passion, de créativité et de dévouement envers l'ACPLS, sa mission et ses membres. Nous espérons tous que l'année 2021-2022 sera productive et plus sécuritaire.



## Assemblée générale annuelle 2020

Pour la première fois, l'Assemblée générale annuelle (AGA) de l'ACPLS s'est déroulée entièrement en ligne. Le 25 septembre 2020, plus de 120 membres de l'ACPLS se sont réunis virtuellement pour faire le point sur l'année 2019-2020 de l'association et se pencher sur les initiatives à venir.

Parmi les points à l'ordre du jour, mentionnons les rapports de la présidente, de la trésorière et de l'équipe de vérificateurs de l'ACPLS, ainsi que l'annonce des lauréats des prix de l'ACPLS pour 2020. L'AGA a également procédé à l'élection d'une nouvelle membre du conseil d'administration et a accueilli une nouvelle membre au Conseil national.



## Conseil d'administration 2020-2021

Le conseil d'administration est responsable de superviser la gestion des activités et des affaires de l'association. Pour remplir son mandat, le conseil d'administration de l'ACPLS a tenu 10 réunions virtuelles en 2020-2021.

L'année financière 2020-2021 a été très active pour le conseil d'administration. En plus de ses responsabilités récurrentes, comme l'établissement de priorités, la supervision des dossiers, l'approbation des budgets et des rapports financiers, ainsi que la réception des rapports d'activités, le conseil d'administration de l'ACPLS a entrepris toute une série de nouvelles initiatives avec le soutien et la collaboration des représentants et représentantes dévoués au Conseil national.



Gillian Blackmore,  
présidente



Carole Bonin,  
vice-présidente



Joanne Robertson,  
trésorière



Maureen Smith,  
secrétaire



Chantal Lafargue,  
administratrice



Yasmina Lemieux,  
administratrice



Katherine Mueller,  
administratrice

## Conseil national 2020-2021

L'ACPLS s'appuie sur son Conseil national pour assurer la liaison entre l'association et son réseau de membres et de parties prenantes. Les représentant(e)s au Conseil national contribuent à la promotion des services et des ressources de l'ACPLS, encouragent le réseautage dans la communauté des L2, jouent un rôle actif dans les comités et les groupes de travail de l'ACPLS, et rendent compte de la réalité dans leurs provinces ou territoires respectifs au conseil d'administration et au personnel de l'ACPLS.



Stacey Sveistrup,  
Colombie-Britannique



Diana Boisvert,  
Alberta



Tara Dryburgh,  
Saskatchewan



Kathi McConnell-Hore,  
Manitoba



Faten Hanna,  
Ontario



Philippa Parks,  
Québec



Karla Culligan,  
Nouveau-Brunswick



Stephanie Burke,  
Nouvelle-Écosse



Jennifer MacDonald,  
Île-du-Prince-Édouard



Erin Dawe, Terre-  
Neuve-et-Labrador



Pascal St-Laurent,  
Yukon



Jeff McConomy,  
Territoires du Nord-Ouest



Pascale Baillargeon,  
Nunavut

## Comités et groupes de travail

Grâce à une liste toujours plus longue d'experts œuvrant au sein des comités permanents, des comités du conseil d'administration et des groupes de travail sur les projets, en plus de spécialistes externes, la capacité de l'ACPLS à offrir des programmes aux membres a connu une augmentation au fil des dernières années. Les comités permanents se voient confier des mandats tel que stipulé dans les règlements administratifs et, comme leur nom l'indique, sont permanents. D'autres comités et groupes de travail sont mis sur pied par le conseil d'administration pour faire le suivi des questions et des initiatives courantes, et font l'objet d'une révision annuelle. Nous sommes reconnaissants envers ce groupe dévoué de bénévoles, qui servent ces comités et qui aident l'ACPLS à accomplir sa mission.

### Comités de l'ACPLS 2020-2021

#### Comités permanents

- Comité exécutif
- Comité de mise en candidature
- Comité d'évaluation du rendement du directeur général

#### Comités du conseil d'administration

- Comité de défense des intérêts et de promotion
- Comité de développement professionnel
- Comité d'attribution des prix et subventions de recherche
- Comité de développement et d'examen de propositions de projet

#### Liaison du conseil d'administration

- Liaison avec le Conseil national
- Comité éditorial du magazine *Réflexions*

#### Groupes de travail sur les projets

- Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de français langue seconde (FLS) : recommandations et lignes directrices
- Programme de mentorat
- Concours de vidéos du projet Fier d'être L2
- Comité du 50<sup>e</sup> anniversaire et Symposium de recherche
- Comité communications et image de marque

## Personnel

Le personnel de l'ACPLS travaille à la mise en œuvre des programmes et des projets de l'association.

- Francis Potié, directeur général
- Elise Catudal, coordonnatrice des publications
- Poppy Fitzgerald-Clark, Kim Giese et Kimberley Faulkner, adjointes à l'administration et aux adhésions
- Solomiya Ostapyk, coordonnatrice des communications
- Charlotte Pyke et Kim Giese, coordonnatrices des projets et du perfectionnement professionnel
- Diane Paquette et Rachel Galipeau, gestionnaires des finances



L'ACPLS VALORISE le réseautage entre les communautés de langues secondes (L2) et l'établissement de partenariats solides afin de réaliser sa mission. L'association s'active à saisir et à créer des occasions pour entrer en contact et entretenir son réseau de relations avec les éducateurs et les parties prenantes du domaine des L2.

## Réseautage

### Réseautage du conseil d'administration

L'ACPLS a lancé plusieurs activités de réseautage en ligne tout au long de l'année 2020-2021. Les participants à la Journée de réseautage de l'ACPLS se sont joints à des mini-rencontres thématiques de réseautage, et la conférence Célébrons les langues sans frontières (CLSF) 2020 comportait de nombreuses occasions de réseautage avec des éducateurs en langues, des parties prenantes et des exposants du Canada et d'ailleurs. Les membres de l'ACPLS ont profité de ces occasions de réseautage significatives qui, même si elles n'ont pas eu lieu en personne, ont permis des interactions au-delà des frontières géographiques et des fuseaux horaires.

### Journée de réseautage

L'ACPLS a présenté son Assemblée générale annuelle et Journée de réseautage 2020 dans un format en ligne. La Journée de réseautage comprenait des mini-rencontres de réseautage ainsi que des discussions animées sur des sujets pertinents et des enjeux d'actualité relatifs à l'enseignement des langues. Les participants pouvaient se joindre à l'un des cinq groupes de discussion des mini-rencontres, soit le français de base, l'immersion française, les langues vivantes et internationales, l'anglais langue seconde ou les langues autochtones. Le thème principal des mini-rencontres a permis d'explorer en quoi la pandémie de COVID-19 a eu une incidence sur l'acquisition des langues chez les élèves et a conduit à des innovations dans l'enseignement. La dernière partie de l'événement a réuni tous les participants pour une célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ACPLS.

### Où était l'ACPLS?

L'ACPLS participe à des événements à travers le pays par la présentation des programmes et des ressources de l'ACPLS, la tenue de kiosques d'exposition et la publicité. Bien que de nombreux événements aient été annulés en 2020 en raison des mesures et des incertitudes relatives à la pandémie, certains



L'ACPLS valorise le réseautage entre les communautés de langues secondes (L2) et l'établissement de partenariats solides afin de réaliser sa mission. L'association s'active à saisir et à créer des occasions pour entrer en contact et entretenir son réseau de relations avec les éducateurs et les parties prenantes du domaine des L2.

ont fait la transition en ligne. Grâce aux membres du conseil d'administration, aux représentants du Conseil national et au personnel, l'ACPLS a pris part aux événements énumérés ci-dessous dans le but d'échanger de l'information avec la communauté de l'éducation en L2 et d'élargir son réseau :

- Second Languages and Intercultural Council (SLIC) : perfectionnement professionnel et assemblée générale annuelle
- Windsor Essex County District School Board (WECDSB) : Meeting Labour Market Needs for FSL Instruction in Ontario (Répondre aux besoins du marché du travail en matière d'enseignement du FLS en Ontario)
- Université d'Ottawa : Table ronde des associations professionnelles
- Société pour le perfectionnement de l'enseignement de l'anglais langue seconde : SPEAQ on Campus

## Partenariats

L'ACPLS priorise les partenariats et la collaboration avec d'autres organisations dans le domaine des L2. Sur une base continue, nos partenaires soutiennent les projets de l'ACPLS et les activités de sensibilisation de la communauté des L2. Plusieurs de ces partenariats sont régis par une entente de partenariat officielle, alors que d'autres sont de nature moins officielle. L'ACPLS souhaite saluer ces partenariats et remercier ces organisations qui accomplissent un travail inestimable contribuant à l'essor de l'enseignement et de l'apprentissage des L2.

### Partenaires provinciaux

- Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS)
- British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)
- Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM)
- Association manitobaine des professeurs de français (AMPF)
- Association des enseignant(e)s de langues de la Nouvelle-Écosse (AELNE)
- Association ontarienne des professeurs de langues vivantes (AOPLV)
- Association des enseignants de français de base - Î.-P.-É.

- Association des professeurs de français de la Saskatchewan (APFS)
- Second Languages and Intercultural Council (SLIC)
- Société pour le perfectionnement de l'enseignement de l'anglais langue seconde au Québec (SPEAQ)
- Ministère de l'Éducation du Yukon (programmes francophones)

### Partenaires nationaux

- Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI)
- Canadian Association for Japanese Language Education (CAJLE)
- Canadian Parents for French (CPF)
- Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)
- Le français pour l'avenir

### Partenaires internationaux

- Ambassade de France
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)
- Goethe-Institut
- Fédération internationale des professeurs de langues vivantes (FIPLV)

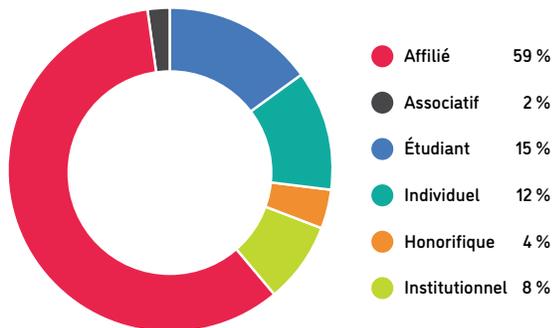
### Partenaires institutionnels et postsecondaires

- Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) des Edmonton Public Schools
- Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa
- EducLang, Université d'Ottawa
- Institut de recherche en langues secondes du Canada (IRL2C)

### Partenaires – programmes d'affinités

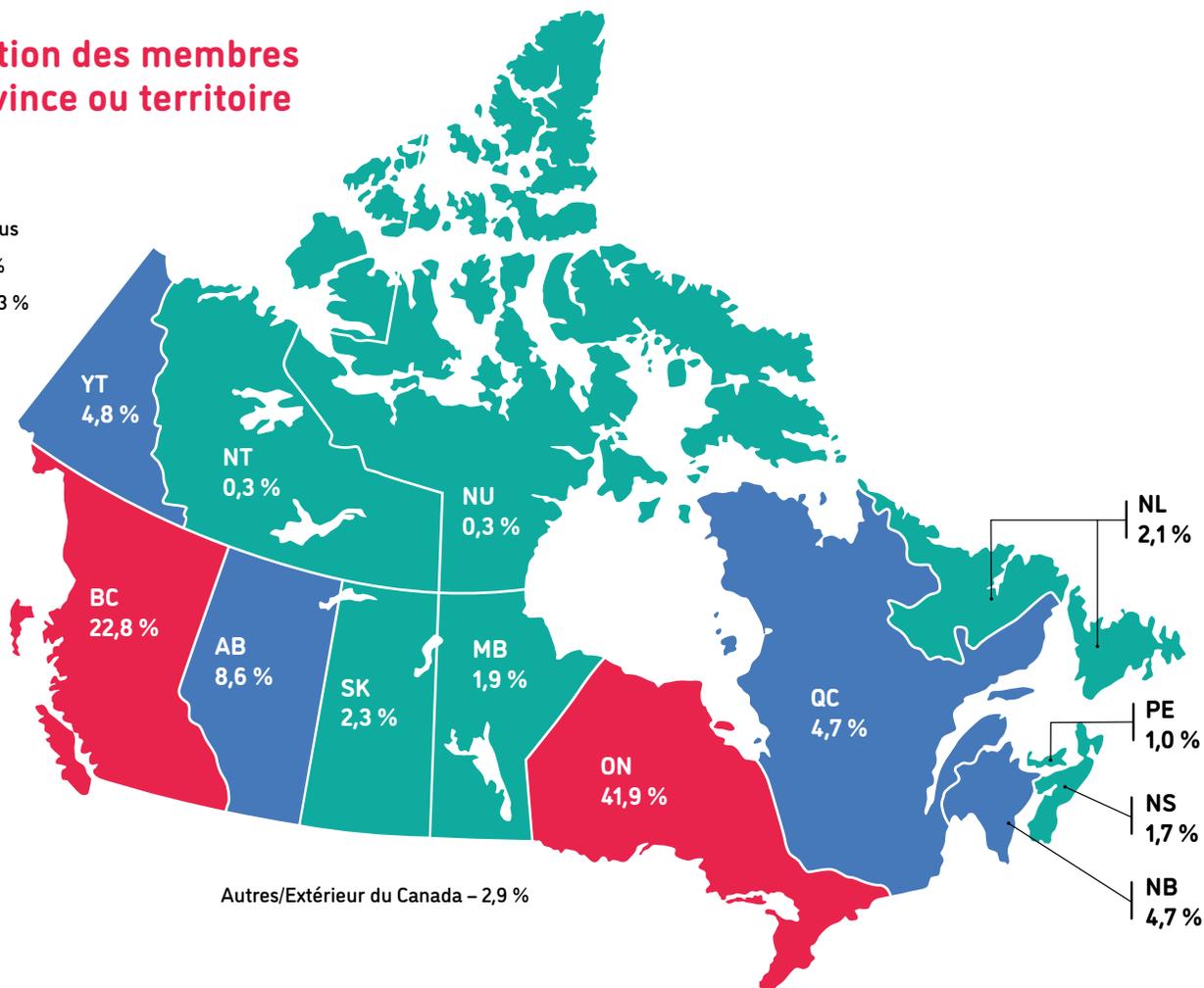
- La Personnelle, pour notre assurance de groupe automobile et habitation
- *La Revue canadienne des langues vivantes* (RCLV)

## Répartition des membres selon le type d'adhésion



## Répartition des membres par province ou territoire

- 10 % et plus
- De 3 à 9 %
- Moins de 3 %





## Prix Robert-Roy

Le prix Robert-Roy a été remis à deux récipiendaires en 2020 : Norman Sieweke et Dre Roswita Dressler.

Après 25 années d'enseignement dans des programmes d'immersion bilingue, **Norman Sieweke** a travaillé pendant 12 années comme consultant pour l'Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) des Edmonton Public Schools. Il a fourni du soutien pour l'enseignement et l'apprentissage des langues dans des programmes bilingues et d'immersion dans les domaines de la littératie, de la pédagogie, de l'évaluation, des ressources, des technologies, de la planification curriculaire et de l'enseignement dans des disciplines diverses. Il a aussi géré de nombreux partenariats internationaux de l'IISLE.



**Dre Roswita Dressler** est professeure associée à la Werklund School of Education de l'Université de Calgary. Elle était enseignante d'allemand et de français langue seconde au secondaire, et elle a également enseigné l'allemand au niveau postsecondaire. Ses travaux de recherche portent sur le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues secondes, dans lesquels elle étudie la compréhension de la pédagogie chez les enseignants en formation et en exercice ainsi que leur propre apprentissage personnel et professionnel relatif aux langues.



## Prix Membre honoraire à vie

Le prix Membre honoraire à vie a été décerné à **Dre Mary Grantham O'Brien**, professeure d'allemand à l'Université de Calgary, où elle enseigne depuis 2003. Au premier cycle, elle enseigne la langue et la linguistique allemandes; aux cycles supérieurs, elle enseigne la linguistique appliquée et la pédagogie des langues. Ses recherches sont principalement axées sur l'apprentissage des langues secondes. La majorité de ses travaux actuels portent sur la mesure dans laquelle les auditeurs peuvent comprendre un discours accentué. Elle s'intéresse particulièrement à rendre les résultats de recherches accessibles aux non-spécialistes et à cerner la pertinence de la recherche dans les contextes d'apprentissage des langues en classe.



## Prix H.H.-Stern

Le prix H.H.-Stern a été octroyé à **Beth Hubley**. Étant née et ayant grandi à St. John's, Terre-Neuve, celle-ci a fréquenté l'Université Sainte-Anne, l'Université St. Mary's et l'Université St. Francis Xavier, toutes situées en Nouvelle-Écosse. En 2001, Beth a commencé à enseigner à High River, Alberta; en 2003, elle est retournée chez elle à Terre-Neuve où elle enseigne depuis. Au cours des 12 dernières années, Beth a enseigné à l'école secondaire St. Peter's où elle est responsable du département de français. Son partenaire Greg et elle sont mariés depuis 15 ans et ont deux enfants : Caroline (13 ans) et Simon (9 ans).

**FACILITER L'ÉCHANGE** d'information et d'idées entre les enseignants et les parties prenantes du domaine des langues secondes (L2) est l'un des axes prioritaires de l'ACPLS. À cette fin, l'ACPLS utilise différents canaux de communication pour élargir son réseau et favoriser les contacts entre les éducateurs en L2.

## Nouveau logo et nouvelle image de marque de l'ACPLS

Pour coïncider avec son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'ACPLS a adopté un nouveau logo. Le logo commence par une feuille d'érable et se transforme en bulle vocale (ou phylactère), et « L2 » réunit les deux éléments. Des couleurs vives et audacieuses sont utilisées pour exprimer la diversité. Le personnel de l'ACPLS continue de mettre à jour des documents et d'autre matériel avec le nouveau logo et la nouvelle image de marque.



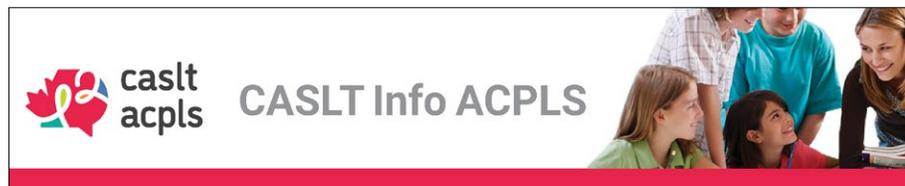
Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

## CASLT Info ACPLS

L'infolettre numérique de l'ACPLS, *CASLT Info ACPLS*, est publiée chaque semaine. Après avoir été distribuée aux membres et aux abonnés, elle est rendue accessible sur le site Web de l'ACPLS. L'infolettre continue de connaître une hausse constante du nombre de ses abonnés : les abonnements hebdomadaires en 2020-2021 ont atteint une moyenne de 7 200, soit une augmentation de 6 % par rapport à l'année précédente. Parmi ces abonnés, environ 60 % ont consulté l'infolettre, ce qui représente un taux d'ouverture important. *CASLT Info ACPLS* est un important outil permettant aux éducateurs en L2 de suivre les initiatives de l'ACPLS ainsi que les développements dans leur domaine.

## Réflexions

*Réflexions*, notre magazine professionnel, demeure un important véhicule d'information sur la recherche courante dans le domaine de l'enseignement de langues additionnelles, sur les pratiques et les stratégies dans la salle de classe, sur les profils de parties prenantes dans le domaine de l'enseignement de L2, de même que sur les activités de l'ACPLS. *Réflexions* est publié trois fois par année, avec une mise en ligne sur le site Web de l'ACPLS et un envoi en format numérique à nos membres. En 2020, nous avons également publié un numéro spécial supplémentaire pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ACPLS.



## Site Web de l'ACPLS

Le site Web de l'ACPLS est essentiel pour nos interactions avec les membres, la diffusion d'information ainsi que la distribution de ressources pédagogiques et de perfectionnement professionnel. Tant les membres que les non-membres peuvent accéder à l'information sur les activités, les produits et les services de l'ACPLS. Les membres bénéficient de rabais dans la boutique en ligne de l'ACPLS, de tarifs réduits pour l'inscription à des séances de perfectionnement professionnel (Langues sans frontières [LSF] et CASLT Chez-Vous [CCV]), ainsi qu'un accès à du perfectionnement professionnel et à des ressources réservés aux membres. Le nouveau Centre d'apprentissage de l'ACPLS, une bibliothèque en ligne de cours de perfectionnement professionnel asynchrones pour les enseignants de L2, est réservé aux membres de l'ACPLS, tout comme le Programme de mentorat de l'ACPLS.

Au début de 2021, un projet de refonte du site Web a été lancé. Un site Web remanié et plus convivial de l'ACPLS sera bientôt disponible.

## Médias sociaux

L'ACPLS continue de collaborer avec ses membres, les parties prenantes et le public par l'entremise de ses canaux de médias sociaux, où elle partage de l'information sur les initiatives de l'ACPLS, informe ses membres des développements dans le domaine des L2 et établit des liens avec des professionnels de l'enseignement de L2.

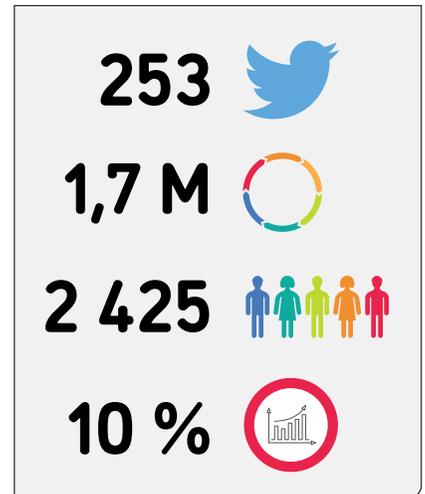
### YouTube

Le contenu ajouté à la chaîne YouTube de l'ACPLS comprenait une vidéo sur les « 50 années de l'ACPLS », des vidéos promotionnelles pour la conférence CLSF et le symposium de recherche ainsi qu'une vidéo présentant le Projet sur la formation des enseignants de FLS. Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS est maintenant devenu le moyen privilégié pour accéder à du contenu vidéo de perfectionnement professionnel.



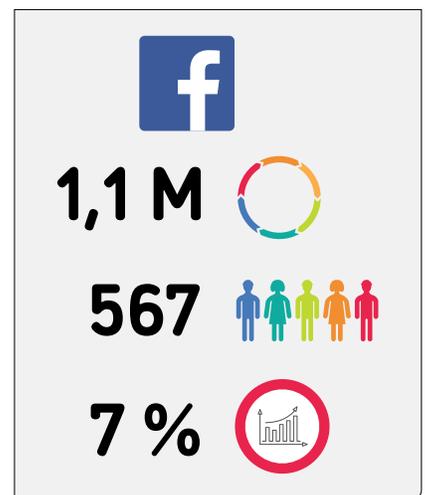
### Twitter

En 2020-2021, l'ACPLS a publié 253 microbillets (tweets), qui ont généré 1,7 million d'impressions. À la fin de l'année financière, l'ACPLS avait 2 425 abonnés, représentant une hausse de 10 % par rapport à l'année précédente.



### Page Facebook

La page Facebook de l'ACPLS continue d'attirer des abonnés. À la fin du mois de mars 2021, la page comptait 567 abonnés, une hausse de 7 % par rapport à l'année précédente. Les publications sur la page ont généré plus de 1,1 million d'impressions.



### Groupe Facebook

Administré par des ami(e)s de l'ACPLS, le groupe Facebook CASLT/ACPLS facilite le réseautage ainsi que l'échange d'information et d'idées entre les éducateurs en L2.



Favoriser l'accès pour nos membres à des occasions d'apprentissage et de rehaussement continu dans leurs pratiques pédagogiques est l'un des axes d'intervention prioritaires de l'ACPLS. Diverses occasions de perfectionnement professionnel tout au long de l'année permettent aux membres d'apprendre d'experts en la matière et les uns des autres sur des sujets pertinents dans leur domaine. En 2020-2021, l'ACPLS a offert près de 150 séances de perfectionnement professionnel, auxquelles plus de 1 300 personnes ont participé.

## Célébrons les langues sans frontières (CLSF) 2020

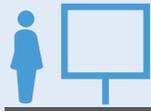
L'ACPLS et la British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML) se sont associées pour la tenue de la conférence CLSF 2020. Celle-ci a eu lieu entièrement en ligne les 23 et 24 octobre et a attiré plus de 650 participants, ainsi que 25 exposants. Des participants de partout au Canada et d'ailleurs ont assisté à plus de 120 présentations et ateliers en direct, se connectant par-delà les fuseaux horaires pour découvrir les recherches et les pratiques de pointe relatives à l'enseignement des langues. La conférence CLSF a également inclus le symposium de recherche à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ACPLS, intitulé *Vue rétrospective et vue prospective : agendas de recherche en langues secondes au Canada*. L'ACPLS remercie la BCATML de son soutien et de son partenariat pour la tenue de CLSF 2020.

### PARTICIPATION

Nombre total de participants

663 

Exposants

25 

Présentations

120+ 

## Formation professionnelle en ligne

Les séances de formation professionnelle en ligne (FPL) sont des webinaires d'une heure sur des sujets pertinents pour les enseignants de langues secondes. Puisqu'elles sont offertes en ligne, les séances de FPL sont accessibles aux membres partout au pays, ce qui s'est révélé particulièrement pertinent durant une année pandémique. Plus de 170 personnes ont participé à 6 séances de FPL en 2020-2021.

Participants

170+ 

Séances

6 

De plus, dans le cadre du virage 2020-2021 vers l'enseignement en ligne, l'ACPLS a offert la série de webinaires *Ma classe virtuelle*. L'ACPLS a élaboré et animé cette série de webinaires entre août 2020 et mars 2021 afin d'aider les enseignants à mieux fonctionner dans un environnement d'apprentissage et d'enseignement à distance. Huit webinaires ont accueilli au total plus de 500 participants.

Participants

500+ 

Webinaires

8 

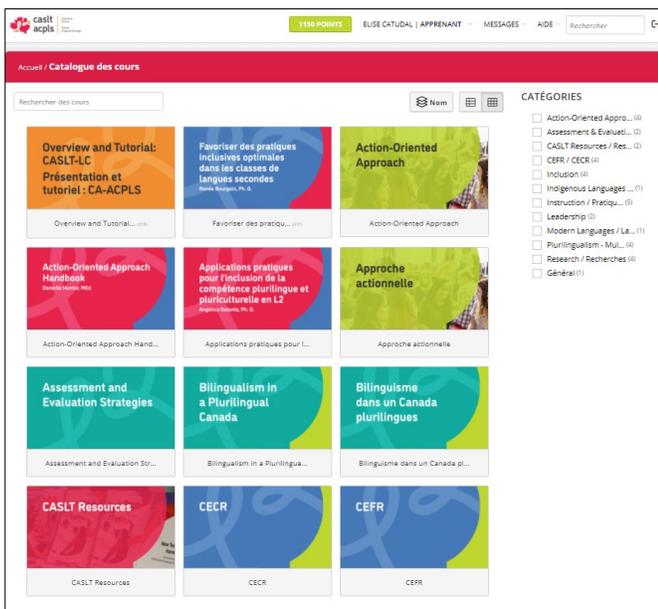
## CASLT Chez-Vous (CCV)

CCV sont des ateliers de formation professionnelle d'une journée axés sur un thème ou un sujet particulier que les participants peuvent explorer avec le présentateur ou la présentatrice. Deux séances CCV ont été présentées en 2020-2021, une en novembre et une en février, avec une participation totale d'environ 40 personnes. Bien que la pandémie de la COVID-19 ait entraîné la suspension temporaire des séances CCV en personne, l'ACPLS continuera de les offrir virtuellement et projette de les tenir à nouveau en personne lorsque les conditions seront sécuritaires.

## Centre d'apprentissage de l'ACPLS

Lancé au début de 2021, le Centre d'apprentissage de l'ACPLS est une bibliothèque en ligne de cours de perfectionnement professionnel asynchrones pour les enseignants de langues secondes. Il comprend plus de 150 heures de ressources audiovisuelles sur un éventail de sujets, une offre exclusive aux membres de l'ACPLS.

Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS vient se greffer à l'engagement de longue date de l'ACPLS à offrir du perfectionnement professionnel de qualité fondé sur la recherche aux enseignants de langues secondes. Du contenu et des cours opportuns et informatifs sont élaborés et ajoutés au Centre d'apprentissage de l'ACPLS sur une base continue.



## Programme de mentorat de l'ACPLS

Ce programme pancanadien vise à soutenir les enseignants dans de nouvelles affectations en enseignement des langues alors qu'ils persèverent et progressent dans leurs nouveaux rôles. Fondé sur l'autoappariement et l'autogestion, il permet de jumeler de nouveaux enseignants de langues avec des collègues expérimentés. Le Programme de mentorat de l'ACPLS procure des bénéfices tant aux mentors qu'aux mentorés alors qu'ils acquièrent et partagent des connaissances et qu'ils se familiarisent avec les meilleures pratiques. Ce programme est en train d'être élargi pour inclure les enseignants de toute langue.



## Boutique

La boutique en ligne de l'ACPLS offre plus de 20 ressources pédagogiques et de perfectionnement professionnel à l'intention des enseignants de langues secondes, de même que des rapports de recherches sur l'apprentissage et l'enseignement des langues. Toutes les ressources que publie l'ACPLS sont généralement disponibles dans les deux langues officielles et, de plus en plus, dans les formats imprimés et numériques. En 2020-2021, plus de 850 ressources ont été achetées à la boutique. Les ressources les plus fréquemment achetées sont les suivantes :

- *Manuel de l'approche actionnelle*
- *Guide du nouvel enseignant : persévérer et progresser dans la classe de langue seconde*
- *Évaluation dans l'action : trousse inspirée du CECR pour les professeurs de FLS*
- *Série Pour la réussite de tous*

## Calendrier de l'enseignant de langues 2021

Afin de souligner l'Année internationale des fruits et des légumes 2021 décrétée par les Nations Unies, cette édition du calendrier de l'ACPLS met en relief les fruits et les légumes courants à travers le monde, leurs histoires et leurs utilités. Conçu comme un outil pédagogique à l'usage des enseignants de langues, le calendrier présente de l'information instructive, des suggestions d'activités en classe et des idées de travaux scolaires. Puisque l'approche conversationnelle constitue la meilleure façon d'apprendre les langues, les activités sont axées sur la discussion et la présentation.

## Célébrons la francophonie!

Cette ressource annuelle permet aux enseignants de planifier des activités dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie. Celles-ci portent sur des sujets tels que examiner la vie de personnages historiques, apprendre du nouveau vocabulaire en français, se familiariser avec la musique et les artistes francophones ainsi qu'effectuer des recherches sur la vie et les coutumes de francophones habitant d'autres parties du monde. L'édition 2021, dont le thème est « S'engager, à sa façon! », comprend des activités amusantes explorant la langue française et les cultures francophones.

Ressources

20+



Achetées

850+



**CASLT's 20 Calendar**  
**Calendrier 21 de l'ACPLS**

Fruits and Vegetables / Les fruits et les légumes

The Language Teacher Calendar / Le calendrier de l'enseignant de langues

Canadian Association of Second Language Teachers / Association canadienne des professeurs de langues secondes

# Célébrons 2021 la francophonie

La Semaine nationale de la francophonie offre l'occasion de célébrer la francophonie et de découvrir la richesse de la culture. La langue française s'avère un outil de communication inégalable pour ceux qui en ont hérité ou l'ont apprise. Nous vous invitons donc à susciter l'intérêt des élèves pour cette langue officielle bien vivante et à les aider à découvrir les grandes possibilités qu'elle leur offre.

Partout dans le monde, les gens sont confrontés à d'énormes défis pour faire face à la pandémie de COVID-19. En ces temps difficiles, nous souhaitons une nouvelle année qui sera plus douce pour les gens du monde entier et qui nous apportera tous bonheur et santé. Nous cherchons des moyens créatifs et inspirés de nous réunir et d'élever l'esprit humain.

Du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2021, réunissons-nous pour célébrer la francophonie au Canada et souligner la Journée internationale de la Francophonie qui a lieu le 20 mars. Rassemblez-vous pour reconnaître que la langue et la culture françaises peuvent élever l'esprit humain et nous donner une raison de célébrer, d'embrasser la diversité et d'unir les gens du monde entier.

Tout en réaffirmant notre solidarité globale, nous célébrons aussi les aventures qui font vraiment de nous des Canadiens et des Canadiennes : notre histoire, nos traditions, notre expression personnelle et artistique. Tous ces éléments fondamentaux font partie d'une identité spéciale, une identité canadienne. C'est ce qui fait du Canada un pays unique et formidable.

La Semaine nationale de la francophonie nous offre l'occasion de célébrer une francophonie vivante et dynamique au Canada. Le thème choisi pour cette année est - **S'engager, à sa façon!** - Cette année, peut-être plus que jamais, nous vivons et apprenons de manière tout à fait unique. Que nous soyons en classe ensemble, ou que nous apprenions à distance, participez aux activités proposées dans cette ressource pour en savoir plus sur la francophonie.

Nous vous invitons à explorer les sous-thèmes détaillés dans les prochaines pages. Voilà une excellente occasion de jouer et de s'amuser avec la langue, et de faire vivre à vos élèves les aventures de la langue française et des cultures francophones.

La technologie étant devenue un outil d'apprentissage de plus en plus important pour nous tous, nous sommes heureux de vous proposer des stratégies pour l'utiliser de manière à maximiser les activités suggérées ou dans celles issues de votre propre créativité! Chaque sous-thème de ce livret fournit une gamme d'activités que les professeurs peuvent adapter aux niveaux des élèves, soit débutant, intermédiaire ou avancé. Choisissez quelques ressources technologiques pour :

- incorporer les stratégies d'apprentissage variées;
- motiver les élèves;
- utiliser différents styles de présentations;
- rendre les activités plus interactives.

**Page 2**  
S'engager dans la francophonie

**Page 4**  
S'engager dans la langue

**Page 6**  
S'engager dans l'histoire et la culture

**Page 8**  
S'engager dans le divertissement

L'ACPLS lance des projets de recherche et œuvre pour le soutien et la diffusion de la recherche actuelle et des pratiques exemplaires dans le domaine de l'éducation en langues secondes. Au moyen de son magazine *Réflexions*, de son infolettre *CASLT Info ACPLS*, de son site Web, de ses canaux de médias sociaux et de ses publications autonomes, l'association s'efforce de partager les tendances courantes et émergentes dans l'enseignement des langues.

## Projet sur la formation des enseignants de FLS

Officiellement intitulé *Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de français langue seconde (FLS) : recommandations et lignes directrices*, le Projet sur la formation des enseignants de FLS s'est poursuivi en 2020-2021. Celui-ci est financé par le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de sa Stratégie de recrutement et de rétention d'enseignants en FLS. Un consortium composé de trois équipes de recherche – le groupe de recherche EduLang de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, le Département d'éducation aux langues et à la littératie de l'Université de la Colombie-Britannique et l'Institut de recherche en langues secondes du Canada de l'Université du Nouveau-Brunswick – travaille actuellement à la réalisation de ce projet d'une durée de deux ans.

Deux revues de littérature qui permettront d'orienter le projet ont été commandées par l'ACPLS à une chercheuse de l'Université d'Ottawa. Elles seront publiées en 2021-2022.

## Revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur

L'ACPLS a lancé une nouvelle publication intitulée *Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur*, élaborée par le Language Research Centre de l'Université de Calgary. Ce document apporte des éclairages importants permettant de comprendre comment les nouvelles technologies peuvent contribuer à faciliter l'enseignement des langues.

## Vue rétrospective et vue prospective : agendas de recherche en langues secondes au Canada

Dans le cadre des célébrations de son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'ACPLS a invité les professeurs Stephanie Arnott de l'Université d'Ottawa et Meike Wernicke de l'Université de la Colombie-Britannique à coordonner un symposium de recherche sur l'état de la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes au Canada. Huit universitaires de partout au pays ont partagé leurs perspectives et animé des discussions sur les priorités futures de la recherche en langues secondes. Les professeurs Arnott et Wernicke ont par la suite publié un article dans l'édition 40-2 de *Réflexions* qui rend compte du symposium et cerne les questions nécessitant davantage de recherche et de réflexion.



## Subventions de recherche et d'initiatives spéciales

L'ACPLS offre des subventions de recherche et d'initiatives spéciales afin de jeter des ponts entre l'expérience des enseignants et les initiatives de l'ACPLS. Deux projets de recherche ont bénéficié d'une subvention de 1 000 \$ chacun

en 2020-2021. Un de ces projets, Développer la compréhension et la conscience interculturelles chez les élèves de FLS grâce aux *Web Pals* a fait l'objet d'une publication comme article vedette dans l'édition 40-1 de *Réflexions*.

## Enquête sur la pénurie du personnel enseignant en immersion française et FLS

L'ACPLS s'est associée à l'Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI) pour mener une étude sur la pénurie d'enseignants en FLS et en immersion française au Canada. La phase de collecte de données s'est terminée à la fin de mars 2021 et les résultats seront bientôt disponibles.



## Diffusion de la recherche

L'ACPLS continue de publier un article sur la recherche dans chaque numéro de *Réflexions*. Grâce à un accord d'affinités conclu avec *La Revue canadienne des langues vivantes*, les membres de l'ACPLS bénéficient d'un rabais sur le prix de l'abonnement à la revue.



L'ACPLS plaide en faveur de l'accès à des occasions éducatives de qualité pour les apprenants de langues secondes et s'efforce de rehausser la conscience, l'appréciation et la compréhension des bénéfices de l'apprentissage et de l'enseignement de langues secondes et additionnelles partout au Canada et ailleurs dans le monde.

## Trousse d'outils de promotion « Les langues façonnent... »

L'ACPLS a terminé l'élaboration de la trousse d'outils de promotion « Les langues façonnent... », qui vise à mieux faire connaître et comprendre les avantages de l'éducation en langues. La trousse d'outils contient du matériel de promotion sur les huit bénéfices de l'apprentissage des langues, soit les bénéfices cognitifs, scolaires, personnels, sociaux, interculturels et économiques, ainsi que les incidences pour les élèves ayant des besoins exceptionnels et les apprenants de langues additionnelles.

Nous vous invitons à vous joindre à nous pour favoriser la sensibilisation aux nombreux bénéfices du plurilinguisme ainsi que leur appréciation en utilisant et en distribuant ces outils dans vos réseaux. Ceux-ci sont disponibles gratuitement pour téléchargement sur le site Web de l'ACPLS, ou vous pouvez commander des copies imprimées à prix coûtant en nous contactant à [communications@caslt.org](mailto:communications@caslt.org).

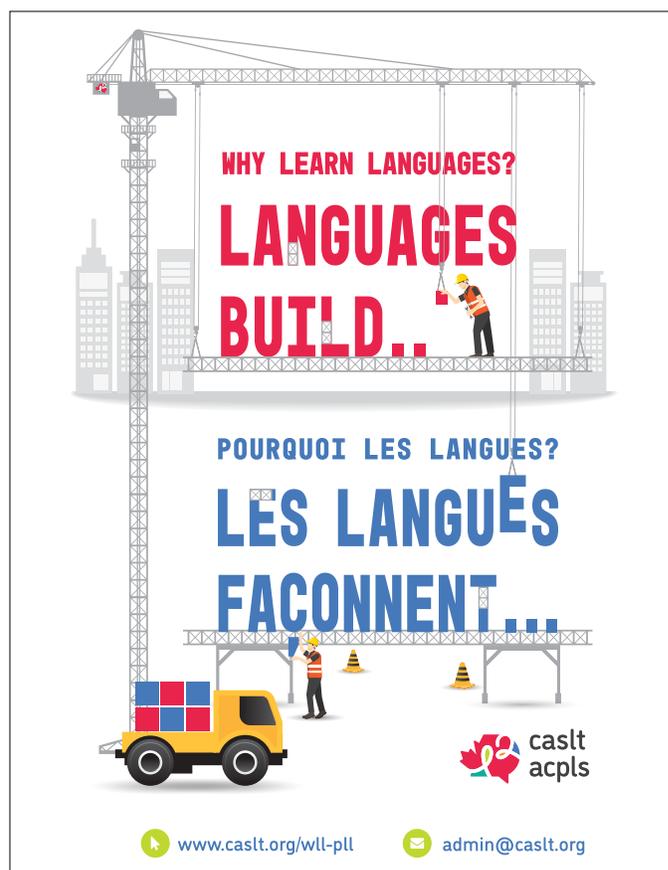
## Marathon de lecture en français

L'ACPLS était heureuse de soutenir l'initiative Marathon de lecture de l'ambassade de France visant à encourager la lecture en français et à appuyer un programme d'éducation au Burkina Faso.

## Représentations de l'ACPLS

Les membres du conseil d'administration et le directeur général représentent l'ACPLS auprès des gouvernements et des parties prenantes, notamment :

- le réseau FLS
- la Commission Amérique du Nord de la Fédération internationale des professeurs de français
- la Table nationale en français langue seconde
- les consultations annuelles du Comité des sous-ministres sur les langues officielles



## Sommaire financier des projets pour l'année se terminant le 31 mars 2021

Voici l'état des revenus et des dépenses répartis par projet :

|  | Programmation | Formation des enseignants de FLS | Conférence Langues sans frontières | Mentorat  | Fier d'être L2 | 2021 Total | 2020 Total |
|--|---------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------|----------------|------------|------------|
| <b>REVENUS</b>                                       |               |                                  |                                    |           |                |            |            |
| Subventions et contributions de Patrimoine canadien  | 404 395 \$    | 113 473 \$                       | 22 296 \$                          | 65 365 \$ | 8 718 \$       | 614 247 \$ | 551 571 \$ |
| Autres   | 85 683        | -                                | -                                  | -         | -              | 85 683     | 285 037    |
|  | 490 078       | 113 473                          | 22 296                             | 65 365    | 8 718          | 699 930    | 836 608    |
| <b>DÉPENSES</b>                                      |               |                                  |                                    |           |                |            |            |
| Salaires et avantages sociaux                        | 234 455       | 4 000                            | -                                  | 36 328    | 5 500          | 280 283    | 240 791    |
| Honoraires   | 102 899       | 97 000                           | 19 600                             | 13 459    | -              | 232 958    | 133 249    |
| Conférence Langues sans frontières                   | -             | -                                | -                                  | -         | -              | -          | 199 229    |
| Déplacements   | 7 960         | -                                | -                                  | -         | -              | 7 960      | 121 553    |
| Impression et publicité                              | 79 127        | 10 193                           | 2 696                              | 13 129    | 1 813          | 106 958    | 60 549     |
| Coûts d'exploitation                                 | 60 843        | 2 280                            | -                                  | 2 449     | 1 405          | 66 977     | 59 388     |
| Autres   | 4 087         | -                                | -                                  | -         | -              | 4 087      | 7 698      |
|  | 489 371       | 113 473                          | 22 296                             | 65 365    | 8 718          | 699 223    | 822 457    |
| <b>EXCÉDENT DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES</b> | 707 \$        | - \$                             | - \$                               | - \$      | - \$           | 707 \$     | 14 151 \$  |





1-877-727-0994 | 613-727-0994 | [admin@caslt.org](mailto:admin@caslt.org) | [www.caslt.org](http://www.caslt.org)